

Xi³ coan³ jaon³ sa¹, Ni³na¹ qui³si³ca³sen¹ je² a²ncje⁴
Gabriel sa³nta³ jnco³ na⁴xi⁴na³nta¹ xi³ Nazaret ^{mi}², xi³
nchja⁴-ni³ ya⁴ ^{nte}³ Galilea. Qui³ni²ca³sen¹con³-le⁴ jnco³
chjon⁴²xo³nco¹ xi³ tsje³, xi³ si⁴²qui³xan³cao⁴ jnco³ x⁷in⁴ xi³
José ^{mi}², xi³ ntje⁴-le⁴ David. Je² jan³ain¹-le⁴
chjon⁴²xo³nco¹ xi³ tsje³-ve⁴ María ni¹.



C'oa⁴ je² a²ncje⁴ qui³tso²-le⁴: María, a³li²
jcon³-jin², je³coan³sjai³-li² cjoa⁴nta³
nqui³xcon⁴ Ni³na¹. Coe⁴-ni³
coan⁴jcha¹ya³-li² jnco³ 'nti¹x'in⁴ xi³
c'oai¹³, xi³ c'oai⁴ jan³⁷ain¹-le⁴
Jesús. Je²-vi⁴ cho⁴ta⁴je³ya³
coan⁴, c'oai⁴ c'oin¹-le⁴ 'nti¹-le⁴
Ni³na¹ xi³ n'ion¹ nc'a³ ti¹jna³. Je²
Nai³-na¹ Ni³na¹ tsjoa¹-le⁴ ya¹xi²le⁴-le⁴
David n'ai³-le⁴. Je² coa⁴te²xo³ma³
ntsjai²-le⁴ cho⁴ta⁴ nt'ia³-le⁴ Jacob.
C'oa⁴ je² cjoa⁴te¹xo³ma³-le⁴

li²coi³ cjoe⁴t'a³.



C'ia⁴ María qui³tso²-le⁴ a²ncje⁴: Jo¹
coan⁴ je²-vi⁴, nca⁴ tsi² x'in⁴ tjin¹-na³.
C'oa⁴ a²ncje⁴ qui³tso²-le⁴: Je²
Espíritu Santo cjoa⁴ai¹-li², c'oa⁴
c'oe¹jna³son²-li² nca³n'ion¹-le⁴
Ni³na¹ xi³ n'ion¹ nc'a³
ti¹jna³. Coi³ nca³
je² 'nti¹ xi³
ña³qui³ tsje³ xi³
jtsin¹, 'nti¹-le⁴
Ni³na¹ c'oin¹.



Je² coi³ ni⁴čhjin³-ve⁴ tsa³qui³so¹tjen⁴ María,
qui³ nti⁴ton⁴ jnco³ na⁴xi⁴na³nta¹je³ xi³ ti¹jna³
ʔncho³ni³nto³ ya⁴ na³nqui³ Judá. C^ʔoa⁴
ja^{3ʔ}a³s^ʔen³ ni^{3ʔ}ya³-le⁴
Zacarías, qui³si³ti^{2ʔ}nta³
Elisabet. C^ʔoa⁴ xi³
coan³-ni³ve⁴, c^ʔia⁴ nca³
qui³nč^ʔoe¹ Elisabet
nca³ qui³si³ti^{2ʔ}nta³
María, je² ʔnti¹-ve⁴
qui³si³cjan⁴ ya⁴³ ts^ʔoa⁴.



C'oa⁴ cjai¹nca³ to⁴qui³s'e³jin³ ni⁴ma⁴-le⁴ Elisabet
je² Espíritu Santo. Cjai¹nca³ n'ion¹ qui³nchja⁴:
Nqui²-sa⁴ to⁴nta³-li² cao⁴-ni³ tsa² ya¹nchjin¹
xi³c'a³, c'oa⁴ jo¹ to⁴nta³-le⁴
nti¹-li⁴ ja⁴ya³ nts'oai³.



C'ia⁴ nca³ qui³tsin³ Jesucristo c'oi⁴ coan³: María xi³
na⁴-le⁴ tji¹n'ion¹-le⁴
cjoa⁴chi³con³ cao⁴ José.
C'ia⁴ nca³ cje³
va³tio²cao⁴-jin² xi¹ncjin¹,
María coan³sjai³-le⁴
nca³ y'a³ 'nti¹ xi³
ts'e⁴ Espíritu Santo.
C'oa⁴ nca³
cho⁴ta⁴cjoa⁴qui²xi⁴
José x'in⁴-le⁴, li²coi³
coan³me³-le⁴ nca³
tsjoa¹-le⁴ cjoa⁴soa³ María.
Coan³me³con³ nca³
to⁴ma³ qui³tsjion³.



C'oa⁴ nca³ ti¹si¹cja³ai³tsjen³ je² cjoa⁴-vi⁴, coe⁴-ni³
a²ncje⁴-le⁴ Nai³-na¹ coan³tsen³-ni³le⁴ ya³ ni³jña¹-le⁴.

Qui³tso²: José 'nti¹-le⁴ David, li² jcon³-jin²
nca³ chjoai¹³ María, chjon⁴²-li⁴, nca⁴ je² xi³
c'oa⁴-s'in² y'a³ ts'e⁴ Espíritu Santo ni¹.

C'oa⁴ jnco³ 'nti¹ c'oe⁴² xi³ Jesús
c'oin¹-lai⁴ jan³ain¹-le⁴, nca⁴ je²
c'oa⁴sje³ntjai² na⁴xi⁴na³nta¹-le⁴
xi³ t'a³ts'e⁴ je¹-le⁴.



C'ia⁴ nca³ ja³'a³-le⁴ José, c'oa⁴qui³s'in³ jo³-s'in²
tsa³c'e¹ne²-le⁴ a²ncje⁴-le⁴ Nai³-na¹, c'oa⁴ qui³scoe¹-ni³
chjon⁴²-le⁴. Li²jme³ xi³ to⁴nqui³-ni³ qui³s'in³
sa³'nta³ nca³ tsa³c'e¹ 'nti¹tjon²-le⁴. C'oa⁴
Jesús qui³tso²-le⁴ jan³'ain¹-le⁴.



C'oa⁴coan³ coi³ ni⁴čhjin³ je²-ve⁴ nca³ Augusto César
tsa³ca³te¹xo³ma³ nca³ ca²tja^{3?}a³ s'e³t'a³ xon⁴ jan^{3?}ain¹-le⁴
nca³ts[?]i³ cho⁴ta⁴ xi³ tjio¹
nca³qui³jnta². C'oa⁴
nca³ts[?]i³ fi²ca¹ya³
xon⁴ yao³-le⁴ nca³
jnco¹jnco¹



na⁴xi⁴na³nta¹-le⁴
jña³ v'a³cao⁴-le⁴.



C'oa⁴-ti⁴ qui³mi³-ni³ José ya⁴ Galilea, ya⁴ na⁴xi⁴na³nta¹
Nazaret, qui³ ya⁴ Judea ya⁴ na⁴xi⁴na³nta¹-le⁴ David
xi³ Belén 'mi², coi³ nca³ ts'e⁴
nt'ia³-le⁴ cao⁴ ntje⁴-le⁴
David. Qui³ ca¹ya³
xon⁴ yao³-le⁴.
C'oa⁴-ti⁴ qui³



María
chjon⁴²-le⁴

xi³ tji¹n'ion¹cao⁴-le⁴ cjoa⁴
cao⁴ je², je² xi³ je³y'a³ 'nti¹.



C²oa⁴ coan³-le⁴ c²ia⁴ nca³
tjio¹ ya⁴-ve⁴, ji³cho²
ni⁴čhjin³ nca³ jtsin¹
²nti¹-le⁴.



C'oa⁴ qui³tsin³ 'nti¹tjon² xi³ 'nti¹x'in⁴. Qui³si³c'o¹jin³
'nti¹na³jño³va³-le⁴. Ya⁴ tsa³ca¹jna³ya³ ca²xa⁴ xi³
cjen²ya³ cho⁴ nca³ tsin² 'nte³-jin²
xi³ t'a³ts'e⁴ jña³ nca³ ma³
si⁴²cja¹ya³
cho⁴ta⁴.



Ya⁴ tsa³ca¹jna³ya³ ca²xa⁴ xi³ cjen²ya³ cho⁴ nca³ tsin²
ʔnte³-jin² xi³ tʔa³tsʔe⁴ jña³ nca³ ma³ si⁴²cja¹ya³ cho⁴ta⁴.



Tjin¹ pastor xi³ co³⁷nta³ cho⁴ xi³ ti⁴ya⁴-ni³ na³nqui³-ve⁴, xi³
qui³si³c⁷a³ya³ ni³jña¹-le⁴ jin³sen¹, xi³ qui³sco²⁷nta³ cho⁴-le⁴
nca³ ni⁴tjen⁴. Coe⁴-ni³ je² a²ncje⁴-le⁴

Nai³-na¹ ja³⁷ai³con³-le⁴
nca³ je².



Je² cjoa⁴je³ya³-le⁴
Ni³na¹
qui³si³⁷i³sen³ntai³-le⁴.



A³li² c⁷oa⁴cji³ qui³t³sa³cjon¹. To⁴nca³ je² a²ncje⁴
qui³tso²-le⁴: A³li² jcon³-jion²³, nca³ coe⁴-ni³, an³
si³cji³nč⁷oe¹-no³ en¹nta³ xi³ tse³ tjin¹
cjoa⁴tsjoa³, xi³ t⁷a³ts⁷e⁴
nca³ts⁷i³
na⁴xi⁴na³nta¹.



Ca²tsin³-no³ nt⁷ai⁴-vi⁴ ya⁴ na⁴xi⁴na³nta¹-le⁴ David, jnco³
xi³ c⁷oa⁴sje³ntjai²-no³ xi³ Cristo je² Nai³-na¹. C⁷oa⁴ je²-vi⁴
coan⁴-no³ jnco³ choa⁴: Coan⁴sjai³-no³
jnco³ 'nti¹ xi³ tji¹ts⁷o¹jin³

na³jño³va³-le⁴
xi³ qui³jna³ya³
ca²xa⁴ xi³
cjen²ya³ cho⁴.



Nti⁴ton⁴ tjio¹cao⁴ a²ncje⁴ cjai¹nca³ ncjin²-sa³ xi³ ts²e⁴
nc²a³jmi³, xi³ nta³ tjio¹v²a³sje³ Ni³na¹, xi³
qui³tso²: Ca²ta³s²e³-le⁴ cjoa⁴je³ya³
Ni³na¹ ya⁴ nc²a³jmi³, c²oa⁴ i⁴



son³nte³ jña¹
ca²ta³ma³chon³-le⁴
jin³-le⁴ cho⁴ta⁴ xi³
qui³s²e³-le⁴ cjoa⁴nta³-le⁴ Ni³na¹.



C'oa⁴coan^{3-?}ni³ c'ia⁴ nca³ je² a²ncje⁴
qui³t'a³xin²-le⁴ pastor, qui³ ya⁴ nc'a³jmi³.
C'ia⁴ pastor-ve⁴ qui³tso²-le⁴ xi¹ncjin¹: Tjian¹
sa³'nta³ Belén, c'oa⁴ ca²ta³'ya³² je²-vi⁴ xi³
cji³ma³, xi³ je² Nai³-na¹
ca²va³co¹-na¹.



Qui³ nti⁴ton⁴, coan³sjai³-le⁴ María cao⁴
José cao⁴ ?nti¹-ve⁴ xi³ ti¹qui³jna³ya³
ca²xa⁴ xi³ cjen²ya³ cho⁴. C[?]ia⁴ nca³
qui³sco²t^{sen}³-le⁴ tsa³c[?]e¹ na⁴jmi¹ jme³ xi³
tsa³c[?]in²-le⁴ xi³ t[?]a³ts[?]e⁴
?nti¹-ve⁴.



C'ia⁴ nca³ qui³tsin³
Jesús ya⁴ Belén
ts'e⁴ Judea, c'ia⁴
ni⁴čhjin³-le⁴
cho⁴ta⁴ti¹tjon²
Herodes,

coe⁴-ni³ ja³ai³ ya⁴ Jerusalén
cho⁴ta⁴chji⁴ne⁴, xi³ ji³nčhoa³-ni³
jña³ tjo³-ni³ ts'oi¹.



Qui³tso²: Jña¹ ti¹jna³
je² cho⁴ta⁴ti¹tjon²-le⁴
cho⁴ta⁴ judíos xi³
qui³tsin³. Nca⁴ je²
ni³ño³-le⁴
je³ca²yai³⁴-jin⁴

jña³ nca³ tjo³-ni³ ts²oi¹, c²oa⁴
cjoa²ai⁴ ya³xcon¹-ni¹⁴jin⁴ nca³ je².



C'ia⁴ Herodes
qui³nchja⁴ma³-le⁴ je²
cho⁴ta⁴chji⁴ne⁴-ve⁴. N'ion¹
qui³tsi²na³nqui³-le⁴ jme¹
ni⁴čhjin³ coan³tsen³ je²
ni³ño³. C'oa⁴ qui³si³ca³sen¹
cho⁴ta⁴-ve⁴ ya⁴ Belén,
qui³tso²: Ta⁴nquin¹
qui⁴tso⁴mao⁴³ ya⁴jan¹,
c'oa⁴ n'ion¹-la² cho⁴na³nquio³
xi³ t'a³ts'e⁴ n'ti¹-ve⁴.



C'ia⁴ nca³ coan⁴sjai³-no³,
ti⁴cji³nčh⁷oe¹-nao¹³,
jme¹-ni³ nca³ c'oa⁴-ti⁴
cjo¹-si¹nia³ an³ nca³
scoe³xcoan¹³.



C'ia⁴ nca³ je³qui³nč⁷oe¹-le⁴ cho⁴ta⁴ti¹tjon²-ve⁴, qui³.
Coe⁴-ni³ je² ni³ño³ xi³ tsa³ve³ ya⁴ jña³ nca³ tjo³-ni³ ts⁷oi¹,
c'oa⁴-s'in² qui³ti¹tjon²-le⁴ nca³ je² jo³
sa³⁷nta³ nca³ ji³cho² ya⁴ jña³
ti¹jna³ 'nti¹-ve⁴, ya⁴
tsa³ca³sen²son².



Ja³a³s²en³ ya⁴ nt²ia³, tsa³ve³ je² n²ti¹-ve⁴ cao⁴ María je²
na⁴-le⁴, c²oa⁴ tsa³qui³ncha³xco¹nch²in³t²a³-le⁴



t³sa³ve³xcon¹. Qui³sco³ai²nqui³ tso³jmi²-le⁴ xi³
chji¹, qui³tsjoa³cjoa⁴tjao²-le⁴ oro
cao⁴ xo³nco¹sja³ cao⁴ xi³cha³xi³
xi³ na⁴sca¹ njen⁴. Ya³ ni³jña¹-le⁴
c²oa⁴t³sa³c²in²ya³-le⁴
xcon¹ tsa² ti⁴ya⁴
coai⁴con³-ni³le⁴
Herodes. Xin² ntia⁴
ja³a³ nca³ qui³-ni³
na³nqui³-le⁴.



C'ia⁴ nca³ je³qui³-ni³ nca³ je²,
coe⁴-ni³ je² a²ncje⁴-le⁴ Nai³-na¹
coan³tse³-ni³le⁴ ya³ ni³jña¹-le⁴
José, qui³tso²: Ti²so⁴tjain⁴,
chjoai¹³ je² ?nti¹-ve⁴ cao⁴
na⁴-le⁴, c'oa⁴ ti⁴yoi¹³ ya⁴
Egipto. Ti⁴jnai³ ya⁴-ve⁴
sa³'nta³ c'ia⁴ nca³ an³ xi³
c'oa⁴xin¹-le²³, nca³
c'oi⁴²coan⁴ nca³



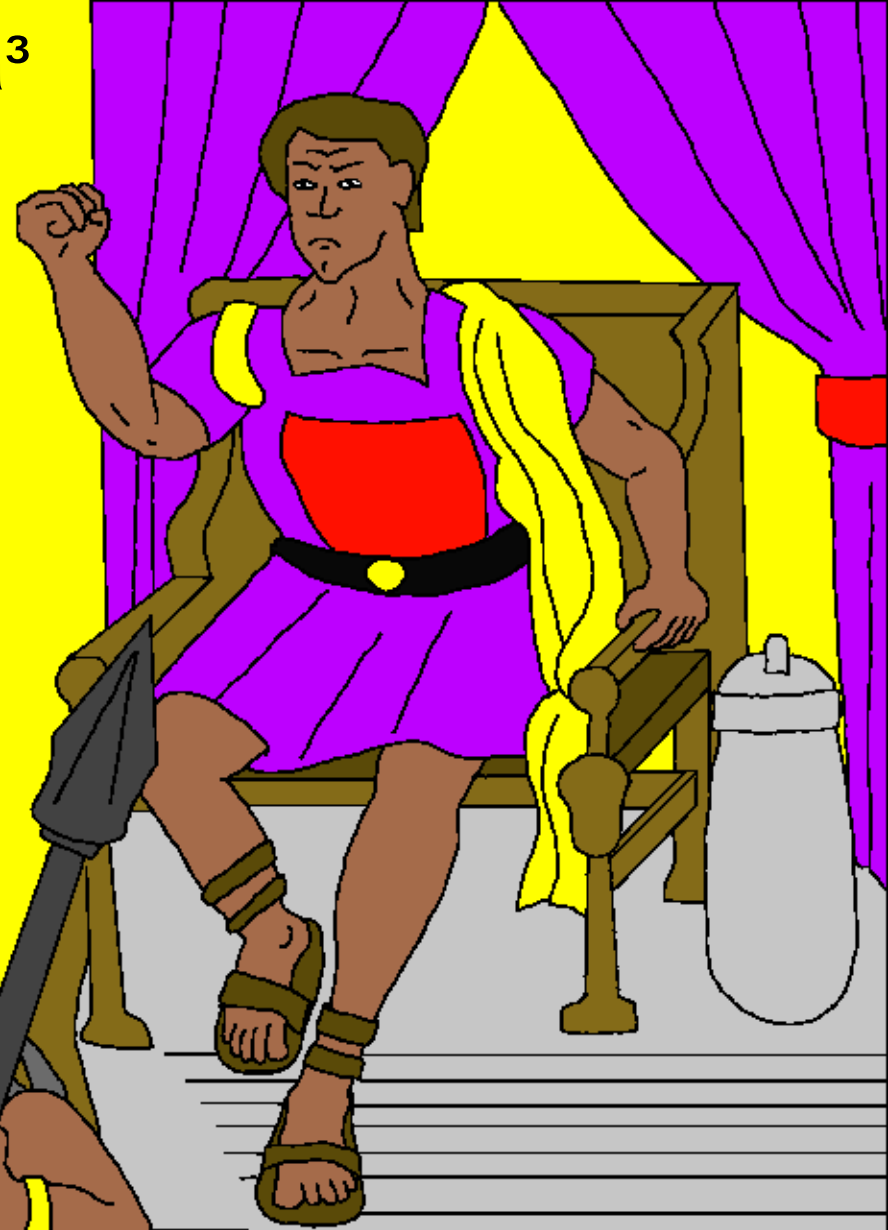
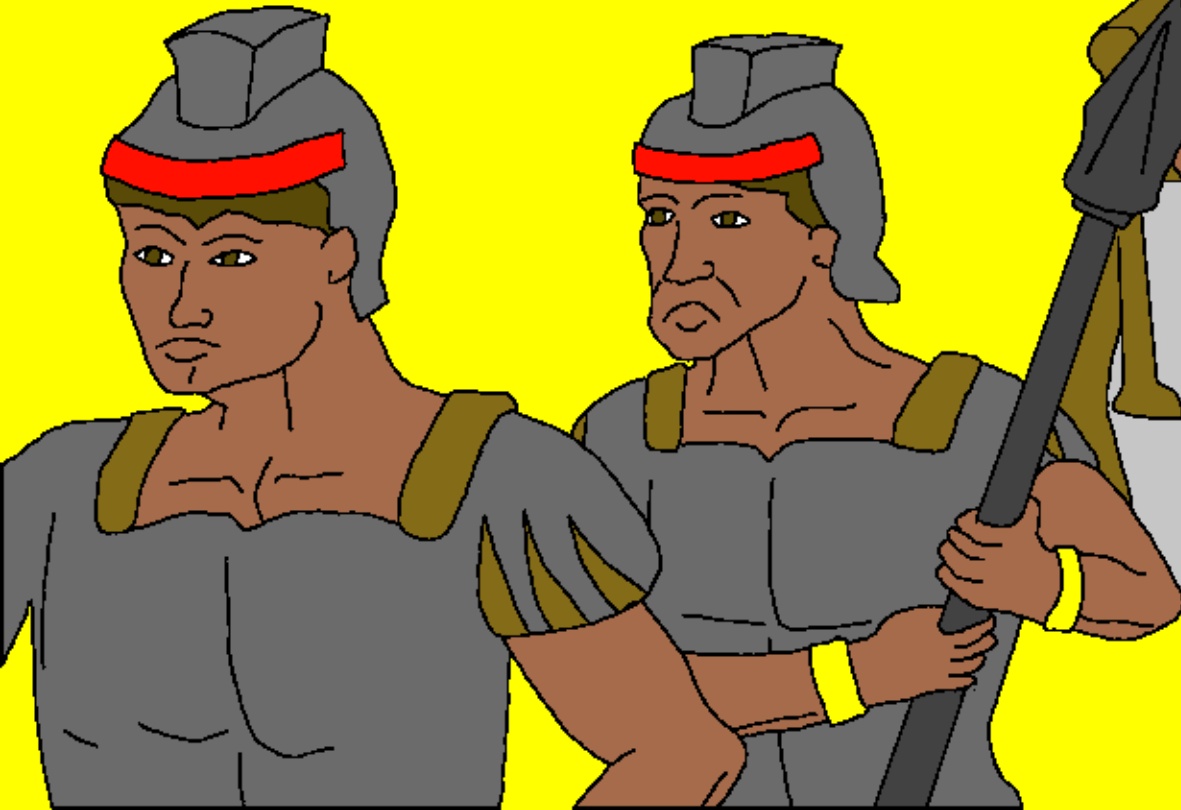
Herodes coa⁴²sjai³ je²
?nti¹-ve⁴ tsa² si⁴²c'en³.



Ya⁴ tsa³c²e²jna³ sa³'nta³ nca³
c²en³ Herodes, jme¹-ni³ nca³
coi⁴tjo³son²-si¹ni³ je² xi³
qui³tso² je² Nai³-na¹ xi³
to⁴t²a³ts²e⁴ cho⁴ta⁴ xi³
qui³nchja⁴ya³ xi³
t²a³ts²e⁴, qui³tso²:
Na³nqui³ Egipto
qui³nchja²³-le⁴
nti¹-na⁴.

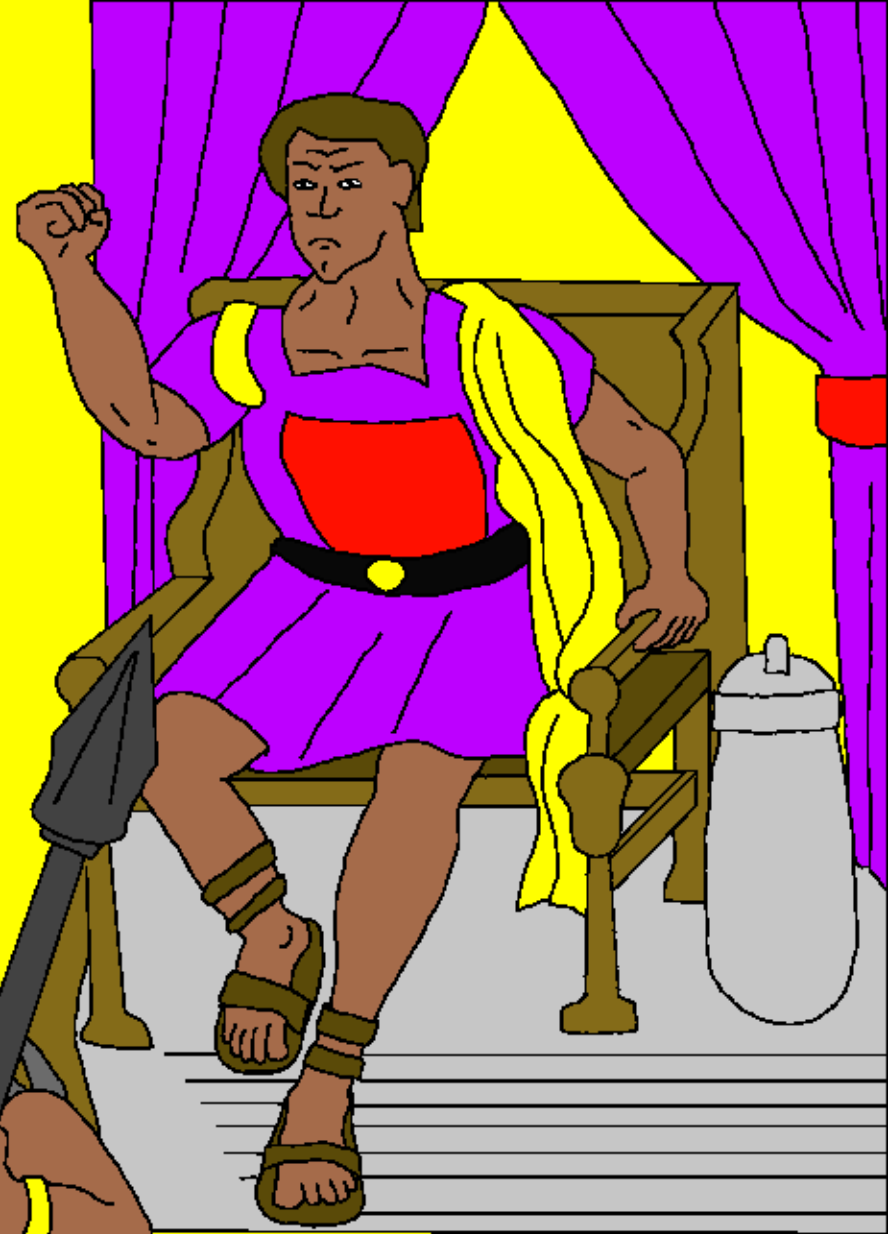


C²ia⁴ nca³ Herodes tsa³ve³ nca³
tsa³ve³chi⁴con¹ je²
cho⁴ta⁴chji⁴ne⁴-ve⁴, a³li²
c²oa⁴cji³ jti³ coan³-le⁴.



Tsa³c²e¹ne² nca³ qui³ni²c²en³
nca³ts²i³ ²nti¹x²in⁴ xi³ jao² no¹
tjin¹-le⁴, c²oa⁴ xi³ nqui²sa⁴
²nti-sa³ xi³ qui³s²e³ ya⁴ Belén
cao⁴ nca³ts²i³ xi³ qui³s²e³
ntai³-le⁴ na⁴xi⁴na³nta¹-ve⁴, jo³
cjoan³ tjin¹ ni⁴čhjin³ xi³

c²oa⁴-s²in²



qui³tso²ya³-le⁴ je²
cho⁴ta⁴chji⁴ne⁴-ve⁴.





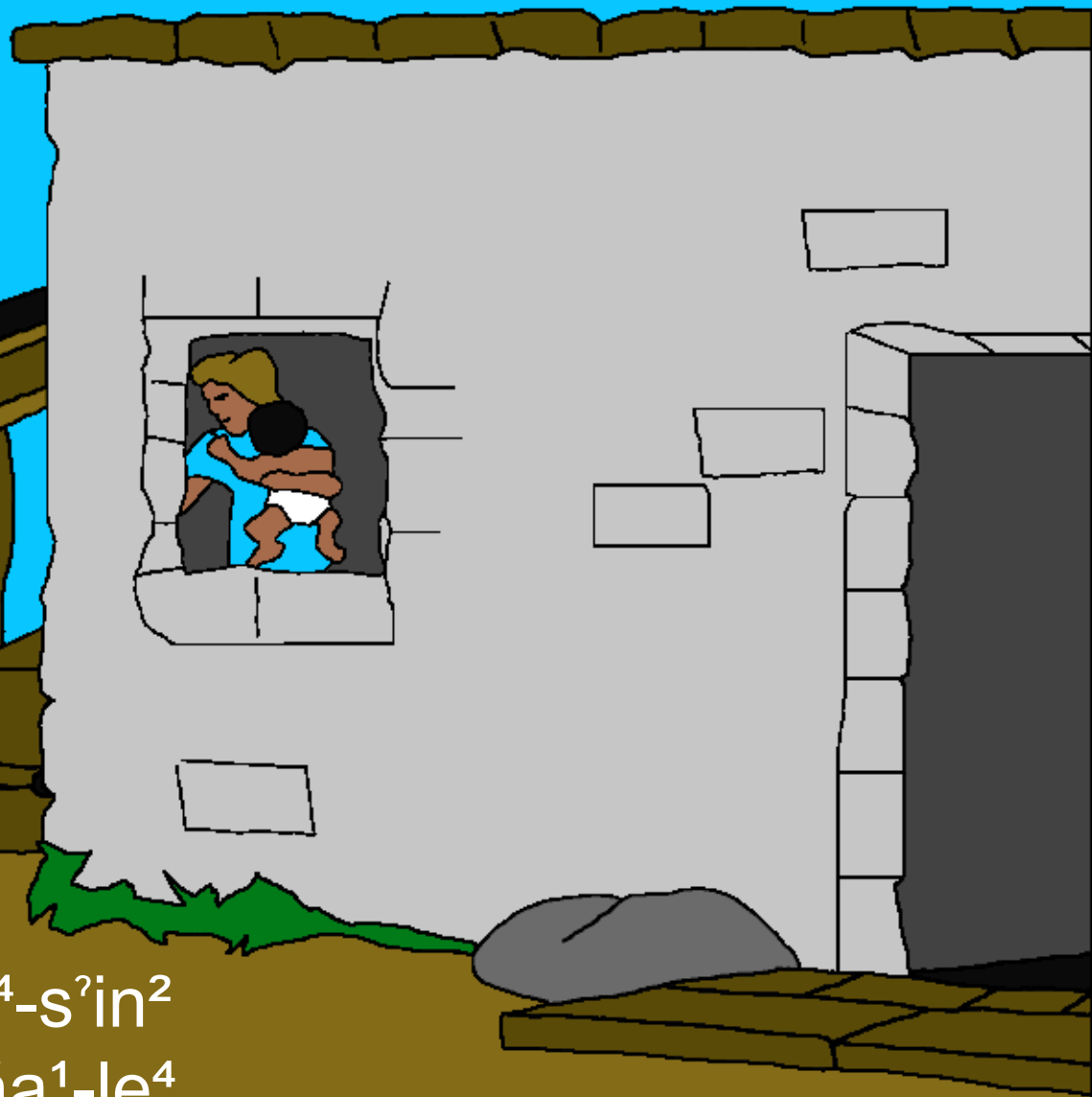
C'ia⁴ nca³ je³c'en³ Herodes,
coe⁴-ni³ je² a²ncje⁴-le⁴
Nai³-na¹ coan³tsen³-ni³le⁴ ya³
ni³jña¹-le⁴ José ya⁴ 'nte³
Egipto. Qui³tso²:
Ti²so⁴tjain⁴, chjoai¹³ je²
'nti¹-ve⁴ cao⁴ na⁴-le⁴,
c'oa⁴ t'in³ na³nqui³
Israel. Je³c'en³ je² xi³
c'oa⁴-s'in² me³-le⁴

nca³ si⁴²c'en³ 'nti¹-vi⁴.



Qui³nč²oe¹ nca³ Arquelao
ti¹va³te¹xo³ma³ ya⁴
Judea nca³jao³-le⁴
Herodes xi³ n²ai³-le⁴,
José qui³tša³
cjon¹-le⁴

nca³ ya⁴ coai⁴.
To⁴nca³ c²ia⁴ nca³ c²oa⁴-s²in²
tša³c²in²ya³-le⁴ ya³ ni³jña¹-le⁴,
qui³ ya⁴ na³nqui³ Galilea.



C'oa⁴ ja^{3?}ai³, ya⁴ tsa³c'e²
jna³ ya⁴ ciudad xi³
Nazaret [?]mi², jme¹-ni³
nca³ coi⁴tjo³son²-si¹ni³
jo³ qui³tso² je² xi³



qui³nchja⁴ya³ t'a³ts'e⁴
Ni³na¹, nca³ c'oa⁴-s'in²
c'oin¹-ni³le⁴ cho⁴ta⁴ nazareno.



Nca⁴ Ni³na¹ c⁷oa⁴s⁷in² coan³tsjca³que³
son³⁷nte³ nca³ qui³tsjoa³ je² xi³
to⁴jnco³ ?nti¹-le⁴, jme¹-ni³ nca³
nca³ts⁷i³-si¹ni³ xi³ ma³cjain¹-le⁴
t⁷a³ts⁷e⁴, li²coi³cha⁴, to⁴nca³
tjin¹-le⁴ cjoa⁴vi³jna³chon³
nca³ntsjai².



Romanos 3:2

Nca³ts⁷i³ tsa³jnqui³ je¹, li²coi³ nta³ vi³tjo³ nqui³xcon⁴ Ni³na¹.

Romanos 6:23

Nca⁴ je² chji¹-le⁴ je¹ cjoa⁴vi³ya³ ni¹, to⁴nca³ je²
cjoa⁴tjao²-le⁴ Ni³na¹ cjoa⁴vi³jna³chon³ nca³ntsjai² ni¹,
xi³ to⁴t⁷a³ts⁷e⁴ Cristo Jesús Nai³-na¹.

Hebreos 9:27

To⁴jo³-s⁷in² nca³ tjin¹-ni³ nca³ jnco³ c⁷a² vi³ya³ cho⁴ta⁴,
c⁷oa⁴ coan⁴scan³-ni³ s⁷e⁴nta³j³in³-le⁴ cjoa⁴.

Efesios 2:8,9

To⁴t⁷a³ts⁷e⁴ cjoa⁴nta³ ji²tjo⁴ntjai²-nio³ nca³ ma³cjain¹-no³.
A³li² je²-jin² xi³ tsaon⁴³ je²-vi⁴, nca⁴ cjoa⁴tjao² ni¹ xi³ Ni³na¹
tsjoa¹. A³li² t⁷a³ts⁷e⁴ xa¹-jin², jme¹-ni³ nca³ ni⁴to⁴⁷ya³-jin² xi³
c⁷oa⁴sje³je³ya³-si¹ni³ yao³-le⁴.



Romanos 10:9,10

Xi³ coi³-vi⁴, tsa² si⁴qui²xi⁴ya³nta³-lai⁴ cao⁴ ntso⁴vai³ nca³
Nai³-li⁴ Jesús, c²oa⁴ tsa² coan⁴cjain¹-le⁴ ni⁴ma⁴-li⁴ nca³
Ni³na¹ qui³si³cja³a¹ya³jain³-ni³le⁴ c²en³ Cristo, c²ia⁴
coi²tjo⁴ntjai²-ni¹ni³. Nca⁴ cao⁴ ni⁴ma⁴-na¹ ma³cjain¹-na¹ xi³
t²a³ts²e⁴ nca³ cjoe⁴t²a³ je¹-na¹, to⁴nca³ cao⁴ ntso⁴va³²
ni²qui²xi⁴ya³nta³-nia¹ xi³ t²a³ts²e⁴ nca³ coi²tjo⁴ntje².

San Juan 3:16,17

Nca⁴ Ni³na¹ c²oa⁴s²in² coan³tsjca³que³ son³nte³ nca³
qui³tsjoa³ je² xi³ to⁴jnco³ ?nti¹-le⁴, jme¹-ni³ nca³ nca³ts²i³-si¹ni³
xi³ ma³cjain¹-le⁴ t²a³ts²e⁴, li²coi³ cha⁴, to⁴nca³ tjin¹-le⁴
cjoa⁴vi³jna³chon³ nca³ntsjai². Nca⁴ Ni³na¹ li²coi³ xa¹
qui³si³ca³sen¹-ni³ ?nti¹-le⁴ nca³ c²aon⁴ne²-le⁴ cjoa⁴ñ²ain³
cho⁴ta⁴son³nte³, to⁴coi⁴ nca³ c²oa⁴sje³ntjai²
cho⁴ta⁴son³nte³.



1 Juan 5:11-13

Je²-vi⁴ xi³ en¹-le⁴: Nca³ Ni³na¹ qui³tsjoa³-na¹ je²
cjoa⁴vi³jna³chon³ nca³ntsjai²-ve⁴, c²oa⁴ je²
cjoa⁴vi³jna³chon³-vi⁴ ti¹jna³j³in³ je² ?nti¹-le⁴. Je² xi³ tjin¹-le⁴ je²
?nti¹-le⁴, c²oa⁴-ti⁴ tjin¹-le⁴ je² cjoa⁴vi³jna³chon³-vi⁴. Je² xi³
tsin²-le⁴ ?nti¹-le⁴ Ni³na¹, tsin²-le⁴ je² cjoa⁴vi³jna³chon³-vi⁴. Je²
nca³yi³je³ cjoa⁴-vi⁴ qui³squi³-no³ nca³ jon² xi³ ma³cjain¹-no³
xi³ t²a³ts²e⁴ jan³?ain¹-le⁴ ?nti¹-le⁴ Ni³na¹, jme¹-ni³ nca³
jcha⁴-si¹nio³ nca³ tjin¹-no³ je² cjoa⁴vi³jna³chon³
nca³ntsjai²-vi⁴, c²oa⁴ jme¹-ni³ nca³
coan⁴cjain¹ntsjai²-si¹ni³no³ t²a³ts²e⁴
jan³?ain¹-le⁴ ?nti¹-le⁴ Ni³na¹.



San Mateo 1-2; San Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Mazatec, Huautla NT (mau) © 1960, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/834/MAT.1>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

